



MedizinTechnik

Français

Notice d'utilisation

ATMOS[®] S 61

Servant vision

Unité de consultation ORL



GA1FR.110102.0

2018-03 Index: 24

1.0	Introduction	3
1.1	Indications concernant la notice d'utilisation.....	3
1.2	Utilisation	3
1.3	Fonction	4
1.4	Explication des pictogrammes et des symboles ...	4
2.0	Conseils de sécurité.....	5
3.0	Installation : conditions de raccordement.....	6
3.1	Connexions nécessaires pour toutes les unités de l'ATMOS® S 61 Servant	6
3.2	Connexion électrique	6
4.0	Utilisation.....	7
4.1	Vue de face : commandes et options.....	7
4.2	Connexions	8
4.3	Bouton Marche/Arrêt.....	8
4.4	Modules de lumière et éléments de commande ...	9
4.5	Gestion des endoscopes	10
4.6	Caméra ORL ATMOS®	12
4.7	Stroboscope LED ATMOS®	13
5.0	Conseils de nettoyage et d'entretien	14
5.1	Conseils fondamentaux concernant le nettoyage et la désinfection	14
5.2	Produits de désinfection des instruments conseillés	15
5.3	Produits de désinfection de surface conseillés ...	16
5.4	Désinfectants des endoscopes conseillés	17
6.0	Plan d'hygiène.....	18
7.0	Maintenance et Service	20
7.1	Remplacement des fusibles.....	20
7.2	Renvoi de l'appareil	20
8.0	Régler certains problèmes de fonctionnement.....	21
9.0	Accessoires.....	22
10.0	Caractéristiques techniques.....	23
11.0	Elimination.....	24
12.0	Déclaration du constructeur concernant la compatibilité électromagnétique.....	25

Pour toute information supplémentaire, les accessoires, les consommables ou les pièces détachées, merci de vous adresser à:

ATMOS

MEDICAL France
 3 Allée des Maraîchers
 13013 MARSEILLE
 France
 Tél : + 33 4 91 44 32 94
 Fax : + 33 4 91 44 39 68
 info@atmosfrance.fr
 www.atmosmed.fr

1.1 Indications concernant la notice d'utilisation



Cette notice d'utilisation contient des informations importantes vous permettant d'utiliser l'ATMOS® S 61 Servant vision en toute sécurité et de manière effective. Sa lecture vous permettra d'éviter les situations dangereuses, ainsi que de réduire les frais de réparations et les pannes. Cela permettra d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de votre appareil.

Cette notice ne sert pas uniquement à la formation du personnel utilisateur, mais est aussi destinée à un usage régulier consultatif. Toute reproduction, même partielle, n'est possible qu'avec une autorisation écrite d'ATMOS.

La notice d'utilisation doit toujours être à disposition près de l'appareil.



L'entretien, les contrôles récurrents, alliés à une utilisation correcte, assurent la sécurité d'utilisation et le bon fonctionnement de l'ATMOS® S 61 Servant vision et sont donc incontournables, tout comme le nettoyage régulier.

Toute maintenance ainsi que tout contrôle récurrent ne doit être effectué que par un spécialiste autorisé par ATMOS. L'utilisation de pièces originales vous assurent le maintien de la sécurité de fonctionnement et d'utilisation, ainsi que la valeur de votre ATMOS® S 61 Servant vision.



- Le produit ATMOS® S 61 Servant vision porte la certification CE selon la directive CE du Conseil sur les produits médicaux 93/42/CEE et répond aux exigences de l'Annexe 1 de cette directive.
- Le produit ATMOS® S 61 Servant vision correspond à toutes les exigences applicables de la directive 2011/65/EU concernant la restriction d'utilisation de certains produits dangereux dans les appareils électriques et électroniques (« RoHS »).
- Vous trouverez les certificats de conformité et nos conditions générales de vente sur notre site www.atmosmedical.fr.
- Le système de gestion de la qualité utilisé chez ATMOS est certifié selon la norme internationale EN ISO 13485.
- Avant la mise en service, veuillez lire le chapitre 2.0 concernant les conseils de sécurité afin de prévenir toute situation de risque.

1.2 Utilisation

Nom : ATMOS® S 61 Servant vision

Fonction principale :

ATMOS® S 61 Servant vision :

- Sources de lumière
- Rangement et chauffage des endoscopes
- Visualisation
- Stroboscopie pour le diagnostic du larynx

Indication médicale / Utilisation :

Examen standard ORL et/ou thérapie

Spécification de la fonction principale :

ATMOS® S 61 Servant vision :

- Sources de lumière LED pour câbles de lumière
- Source de lumière LED, 700 mA
- Caméra (ATMOS® Cam)
- Stroboscope (ATMOS® Strobo 21 LED)

Profil d'utilisateur :

Médecin et personnel médical auxiliaire

Groupe de patients :

Patients de toutes tranches d'âge avec ou sans restriction

Organe concerné :

Cavité buccale jusqu'au larynx, du canal auditif jusqu'au tympan et de la cavité nasale.

Durée d'utilisation :

- Unité ORL : Utilisation de courte durée (jusqu'à 30 jours)
- Aspiration / Air comprimé / Lavage d'oreille / Sources de lumière : Utilisation passagère sur le patient (moins de 60 minutes)

Environnement d'utilisation :

Environnement d'utilisation : en clinique, à l'hôpital et en cabinet médical ORL ou phoniatre. L'unité de consultation et/ou thérapie ORL ne doit être utilisée que par un personnel médical spécialisé.

Contre-indication :

Ne doit pas être utilisé pour le lavage des sinus.

Le lavage d'oreille ne doit pas être utilisé dans le cas d'inflammation du canal auditif ou de tympan perforé.

Le produit est : actif

Stérilité : L'unité de consultation ORL n'est pas un produit stérile.

Produit à usage unique / Retraitement :

L'unité ORL est conçue pour une utilisation multiple. L'appareil ainsi que les accessoires sont en partie réutilisables. Vous trouverez les informations concernant le retraitement, le nettoyage et la désinfection dans la notice d'utilisation.

1.3 Fonction

- Canaux de lumière froide (LED)
- Activation automatique par cellule photo électrique, crochet lampe frontale, bras de microscope
- Rangement des endoscopes sans/avec chauffage
- Minuteur de désinfection
- Intégration caméra ATMOS®
- Intégration stroboscope LED ATMOS®
- Eclairage des instruments

1.4 Explication des pictogrammes et des symboles

Abréviations / symboles utilisés dans ce mode d'emploi

	Suivre les flèches, l'ordre		Informations générales		Bouger ou emboîter dans cette direction...
	• Appuyer à l'emplacement indiqué		Liste		Tourner dans ce sens, pousser...
	A lire, information importante		Sous-élément de liste		Remplacer
			Contrôler		Faire cliquer, vérifier le bon maintien

Signal visuel sur l'unité

	Mise en garde, à respecter minutieusement		Entrée de signal		Connexion prise de terre
	Fusible, selon IEC 417/5016, DIN 30600/0186		Sortie de signal		Courant alternatif
	Pièces d'utilisation type BF		Entrée et sortie de signal		En marche (Alimentation connectée au réseau)
	Compensation du potentiel		Pédale	○	Eteint (Alimentation déconnectée du réseau)
	Date de fabrication		Respecter la notice d'utilisation		Ce produit répond aux exigences des directives de l'EU
	Fabricant		Pas de déchet domestique		

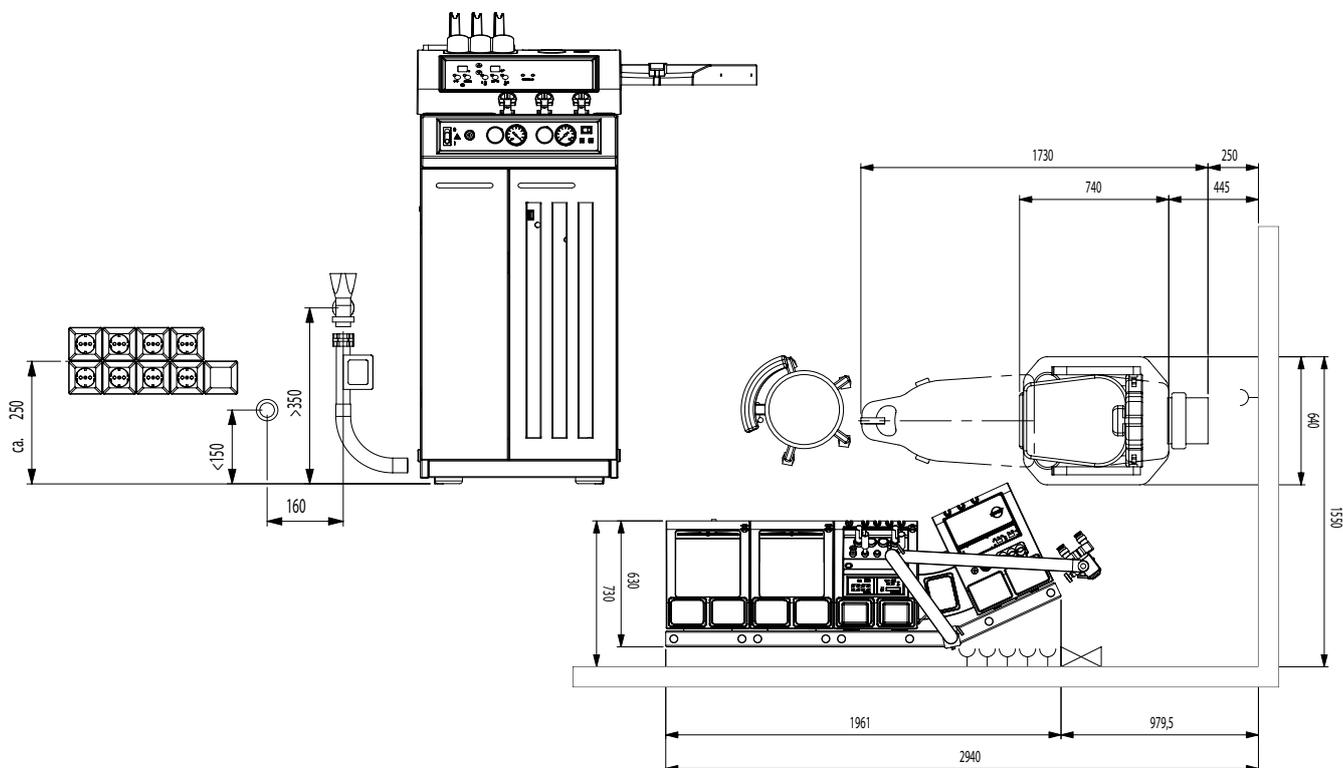


Conseils importants de sécurité

- L'ATMOS S 61 Servant vision est conçu selon les normes IEC 601/ EN 60601 et affecté aux classes suivantes :
 - Catégorie de protection VDE 1
 - Classe IIa (CEE 93/42).
- Ne pas placer l'appareil directement contre un mur, en raison des aérations situées à l'arrière du module ! Ne pas bloquer les arrivées d'air à l'arrière de l'unité.
- Attention ! Pour les chauffages de miroir et d'optiques, les températures dépassent parfois 40° C.
- Attention à la source de lumière froide ! La forte énergie lumineuse dégage une chaleur intense à la pointe de l'optique. Éviter une distance trop faible entre le tissu et la face de sortie de lumière du câble à fibres optiques, voire de l'endoscope, car cela pourrait conduire à une coagulation des tissus du patient. Lors de l'endoscopie, éviter le contact direct avec la zone de sortie de lumière et le tissu.
- Attention, risque d'incendie ! Ne jamais poser la face de sortie de lumière du conducteur à fibres optiques ou de l'endoscope sur des surfaces absorbant la chaleur (chiffons foncés, etc) car ceci peut provoquer un réchauffement trop élevé voire enflammer le chiffon. Éteignez la source de lumière quand vous ne nécessitez pas de lumière durant une période prolongée.
- User de prudence lors des travaux avec les endoscopes sur les sources de lumière. L'intensité de la lumière est très puissante. Ne pas regarder directement vers les sources de lumière ! En cas de panne de lumière, ôter l'endoscope de la zone de travail.
- Veillez toujours à ne pas mettre la lumière directement dans les yeux du patient. Veillez également à ce que le patient ne regarde pas directement la sortie de lumière ! Ne regardez pas vous-même dans la sortie de lumière.
> Risque accentué d'éblouissement.
- Ne connecter sur les connexions pour ATMOS® HL 21 LED et ATMOS® LS 21 LED uniquement l'ATMOS® HL 21 LED et l'ATMOS® LS 21 LED. Des pièces d'utilisation inadaptées peuvent conduire à un choc électrique ou peuvent être endommagés. Possibilités de risques d'arythmies cardiaques pouvant entraîner la mort.
- L'ATMOS S 61 Servant Vision ne doit être utilisé que par un personnel qualifié, autorisé par ATMOS et ayant été formé sur les applications de l'appareil. (IEC 601-1/EN/60601-1).
- La tension d'alimentation mentionnée sur la plaque signalétique doit correspondre aux valeurs du réseau d'alimentation.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous de la sécurité de fonctionnement et du bon état de l'appareil. Tout câble endommagé doit être immédiatement remplacé.
- Le patient ne doit pas rester sans surveillance à proximité de l'unité de consultation.
- Configuration correcte lors du montage de raccords spécifiques au payx
 - Vert/jaune : conducteur de protection (PE)
 - Bleu : conducteur neutre (N)
 - Noir ou marron : phase (L)
- Attention : Si plusieurs appareils sont alimentés par une seule prise commune, il faut utiliser un transformateur séparé médical selon EN 60 601-1 avec surveillance d'isolation, ou une installation sécurisée comparable, en fonction de la consommation de l'ensemble des appareils à connecter.
- Ne pas déposer d'instruments utilisés, contaminés sur l'unité ORL !
- Respecter les conditions d'environnement indiquées dans les caractéristiques techniques.
- A la fin des consultations, éteindre l'interrupteur principal.
- L'ATMOS® S 61 Servant vision ne doit être utilisé que dans des pièces à usage médical, mais pas dans des pièces exposées à un risque d'explosion ou enrichies en oxygène.
- L'ATMOS® S 61 Servant vision répond aux exigences concernant la compatibilité électromagnétique IEC 601-1-2 / EN 60601-1-2 « compatibilité électromagnétique – appareils électriques médicaux ».
- L'ATMOS S 61 Servant vision ne doit pas être utilisé avec d'autres appareils qui ne répondraient pas à la norme EN 60601-1 « Appareils médico-électriques » et EN 60601-1-2 « Compatibilité électromagnétique (Appareils médicoélectriques) ».
- ATMOS décline toute responsabilité concernant les dommages causés aux personnes ou aux choses en cas de
 - Non utilisation de pièces originales ATMOS,
 - Non-respect des conseils d'utilisation de cette notice d'utilisation,
 - Montage, nouveau réglage, modifications, agrandissements et réparations effectuées par des personnes non autorisées par ATMOS.
- Ne jamais être en contact simultanément avec les interfaces de l'appareil et le patient !
- L'unité ne doit être ouverte que par un spécialiste autorisé par ATMOS !
- Veuillez tenir compte des données concernant les contrôles récurrents au chapitre 7.0 « Maintenance préventive et curative » à la page 20.

3.0 Installation : conditions de raccordement

Ces conditions de raccordement font référence à l'unité complète avec un équipement maximal.



3.1 Connexions nécessaires pour toutes les unités de l'ATMOS® S 61 Servant

Des prises multiples mobiles ne doivent pas être utilisées en tant qu'alimentation secteur pour l'ATMOS® S 61 Servant Workstation, l'ATMOS® S 61 Servant Vision ou un appareil de chirurgie HF ou radio optionnel.

Unité / Appareil	Connexions maximales nécessaires
ATMOS® S 61 Servant ENT workstation	1x prise trois pôles
ATMOS® S 61 Servant vision	1x prise trois pôles (version basique) ou 1 x prise fixe dans le cas d'une caméra ou d'un stroboscope LED intégré
ATMOS® S 61 Servant instruments	3x prises trois pôles
Ensemble de séparation des eaux	1x prise trois pôles
Moniteur	1x prise trois pôles
Fauteuil patient	1x prise trois pôles

Pour la connexion d'appareils électriques supplémentaires (installation d'un fauteuil patient ATMOS® électrique, système de séparation des eaux, caméra, écran, etc), prévoir des prises secteur supplémentaires.

3.2 Connexion électrique

Pré requis

- Installation selon IEC 60346-7-710 : disjoncteur de courant de fuite (disjoncteur FI) avec courant de fuite nominal < 0,03 A
- Connexion du câble d'alimentation de l'ATMOS® S 61 Vision à une prise d'alimentation fixe ou une prise avec mise à la terre à proximité de l'unité, maximum 3 m, de préférence à gauche (Illustration). Ceci ne doit être réalisé que par un personnel spécialisé.
- Le circuit d'alimentation doit être séparé des autres appareils, tels que par ex. les PCs.
- Si des transformateurs de séparation sont utilisés, une surveillance de l'isolation doit être intégrée à ces transformateurs de séparation.
- Puissance maximale absorbée :
 - ATMOS® S 61 Servant Workstation 2.300 VA
 - ATMOS® S 61 Servant vision 200 VA
 - ATMOS® S 61 Servant Instruments 250 VA

Des prises multiples mobiles ne doivent pas être utilisées en tant qu'alimentation secteur pour l'ATMOS® S 61 Servant Workstation, l'ATMOS® S 61 Servant Vision ou un appareil de chirurgie HF ou radio optionnel.

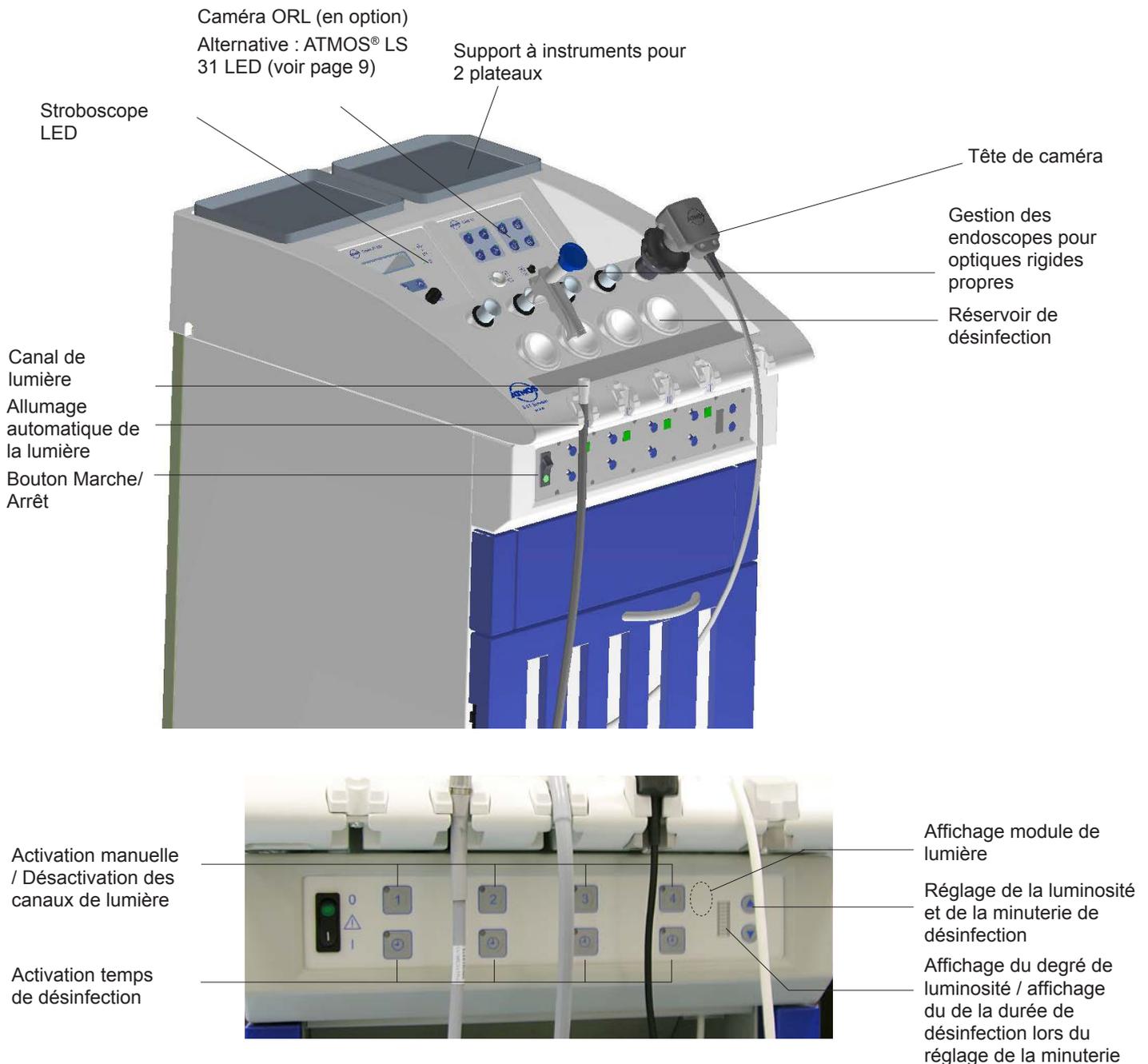
i Première mise en service

Avant son départ d'usine, chaque ATMOS® S 61 Servant subit des contrôles de fonction et de sécurité. Pour garantir que l'appareil fonctionne de manière fiable après le transport et l'installation, veuillez respecter les consignes suivantes : l'utilisateur ne doit mettre en fonction l'appareil uniquement quand

- 1 – l'appareil a subi un contrôle de fonctionnement sur place
- 2 – la notice d'utilisation a été lue et prise en compte.

Après un transport ou un stockage dans un environnement froid, l'appareil doit être entreposé environ 4 heures à température ambiante. Si l'appareil ne s'est pas acclimaté, il y a risque de formation de liquide de condensation, ce qui peut entraîner des problèmes de fonctionnement.

4.1 Vue de face : commandes et options



4.2 Connexions



- Pédale pour caméra ORL(en option)
- Pédale pour stroboscope LED (en option)
- Microscope
- Connexion au réseau d'alimentation (illustration : prise fixe)
- Compensation du potentiel



Connexions Variante 1 :

- ①, ② Connexions pour câble de lumière
- ③, ④ Connexions pour ATMOS® HL 21 LED et ATMOS® LS 21 LED

Le module de lumière LED dispose, selon l'équipement, de différentes connexions :

Variante 1 :

2 connexions pour câble de lumière

2 connexions pour ATMOS® HL 21 LED et ATMOS® LS 21 LED

Variante 2 :

4 connexions pour câble de lumière

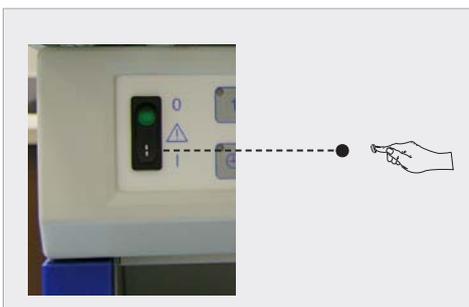
Variante 3 :

4 connexions pour ATMOS® HL 21 LED et ATMOS® LS 21 LED



Connecter aux connexions pour ATMOS® HL 21 LED et ATMOS® LS 21 LED uniquement l'ATMOS® HL 21 LED et l'ATMOS® LS 21 LED an. **Des pièces d'utilisation inadaptées peuvent conduire à un choc électrique ou peuvent être endommagés.** Possibilités de risques d'arythmies cardiaques pouvant entraîner la mort.

4.3 Bouton Marche/Arrêt



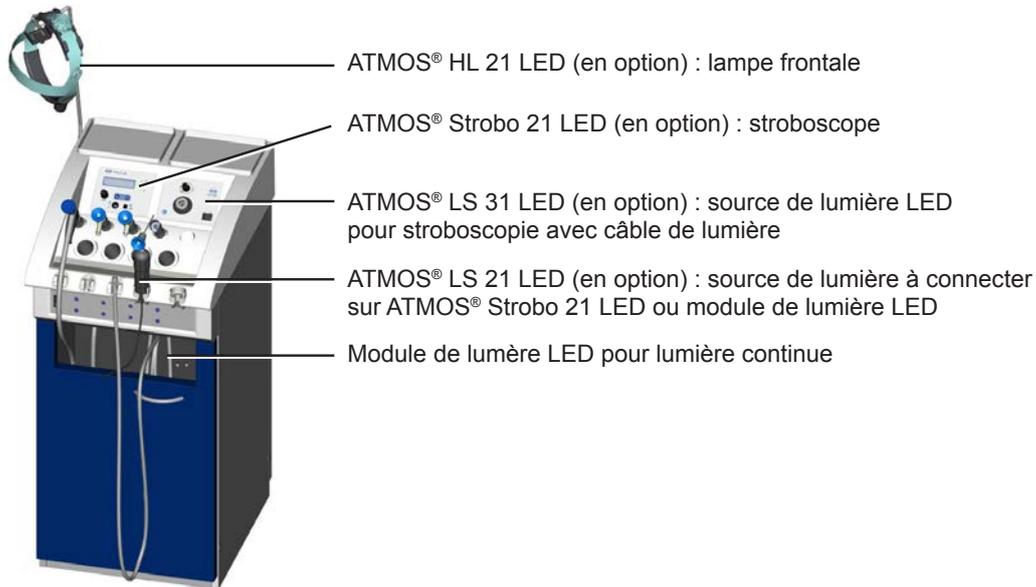
En allumant l'interrupteur général, tous les appareils intégrés et connectés sont prêt à être utilisés.

→ Lumière verte à l'interrupteur : appareil sous tension.

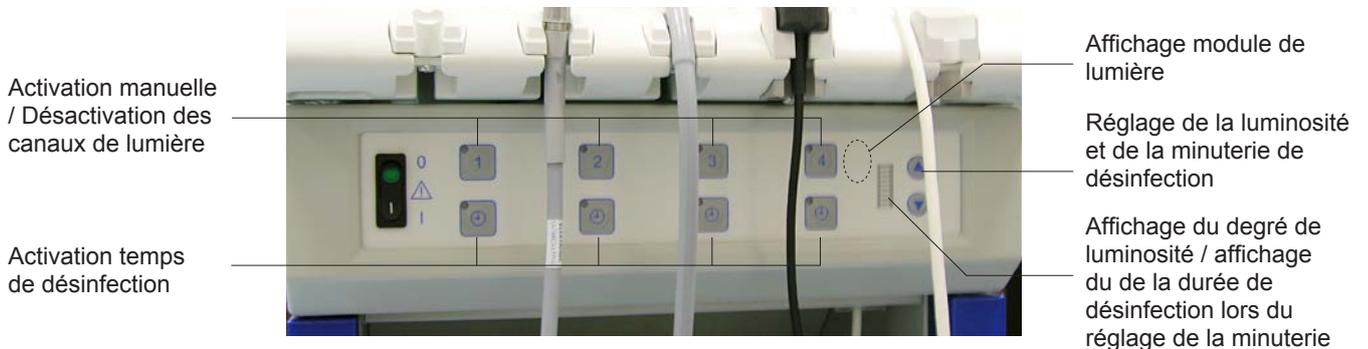
En allumant, toutes les LED sont branchées. Vérifiez leur fonctionnement à chaque fois que vous allumez l'unité.

4.4 Modules de lumière et éléments de commande

Modules de lumière



Éléments de commande



- Après l'allumage, l'unité affiche le module de lumière respectif (LED ou pas d'affichage [pas d'affichage : pas de module de lumière intégré / prévu]) sous le canal de lumière correspondant. L'affichage dépend des pré réglages lors de l'installation ou des options acquises.
- L'ATMOS® LS 31 LED peut être allumé ou éteint indépendamment de l'unité. Respecter le mode d'emploi séparé.
- Activer le module de lumière souhaité en retirant le câble de lumière ou en retirant la lampe frontale.
- Lorsque plusieurs câbles de lumière sont retirés simultanément, la source de lumière du dernier câble retiré s'éclaire. Lors de la remise en place du câble de lumière, la source de lumière de l'autre câble déjà retiré s'allume à nouveau. Pour éviter que, lors du retrait de deux câbles de lumière, le câble inutilisé s'éclaire, il est possible de l'éteindre manuellement directement après avoir retiré l'outil du support.
- Réglage de la luminosité :
Sélectionner le canal désiré : à droite, en appuyant sur les touches pour augmenter ou baisser (possible : entre 100 et 10 %). A l'extinction, le dernier réglage est enregistré.

Respecter les modes d'emploi séparés concernant les options.

- ATMOS® HL 21 LED
- ATMOS® LS 21 LED
- ATMOS® LS 31 LED

4.5 Gestion des endoscopes

4.5.1 Vue d'ensemble

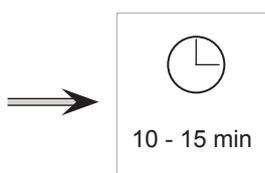


Réservoir en métal, pouvant être retiré, pour le stockage d'optiques propres, chauffage en option

Réservoir en plastique, pouvant être retiré, pour le stockage d'optiques propres, et pouvant contenir une solution désinfectante.

i Retirer et déposer soigneusement les instruments.

4.5.2 Chauffage des endoscopes



! Risque de brûlures !
Contrôler la température des instruments avant de les utiliser sur le patient (sur le dos de la main ou autre).

i Ne déposer et ne chauffer que des instruments propres !

i Nettoyer et désinfecter régulièrement les réservoirs ! Pour cela, respecter les conseils du chapitre 5.0 « Conseils de nettoyage et d'entretien ».

4.5.3 Surveillance de la désinfection

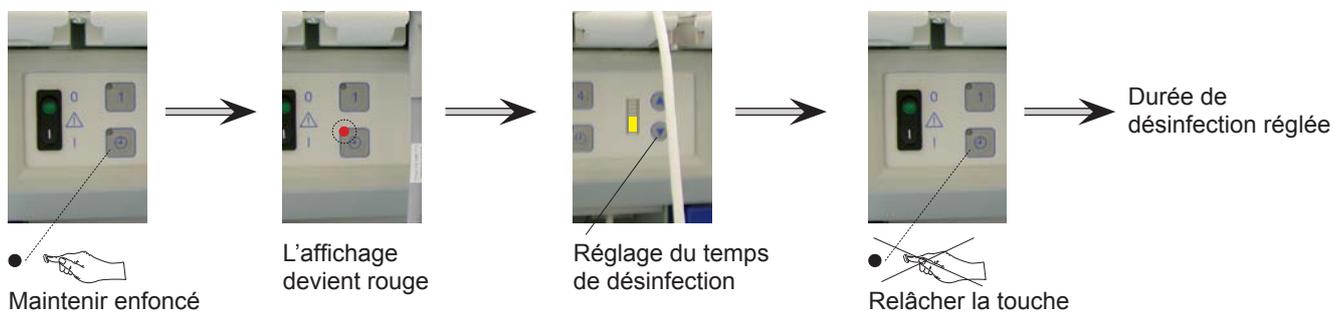
! N'utilisez que des solutions désinfectantes autorisées et sans danger dans les réservoirs, et respectez toujours les conseils d'utilisation du producteur. Vous trouverez plus d'informations à ce sujet au chapitre 5.0. « Conseils de nettoyage et d'entretien ».

Attention, les solutions désinfectantes peuvent être chauffées au maximum à 42° C.

i Veuillez surveiller vous-même la durée de trempage maximale et minimale des instruments dans la solution désinfectante ! Contrôler le temps réglé avant l'utilisation !

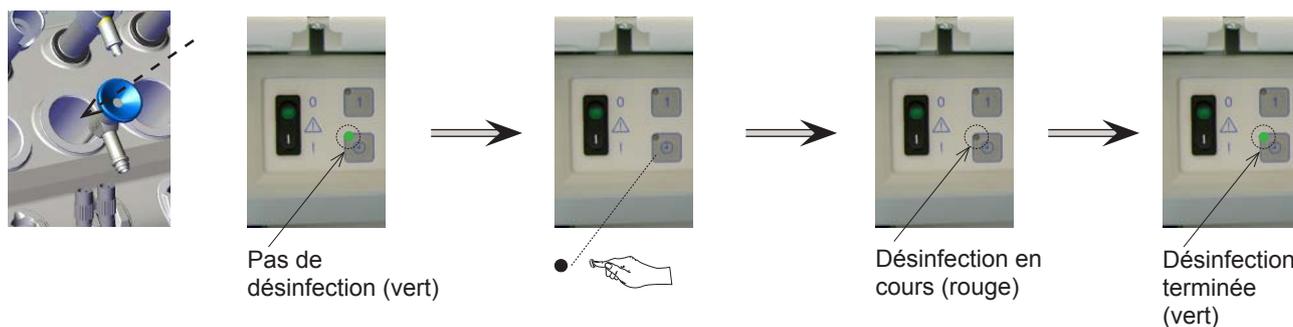
Réglage du temps de désinfection

Lors de son allumage, l'unité reprend la dernière durée de désinfection programmée.



Nombre de diodes allumées	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Temps en minutes	6	12	18	24	30	36	42	48	54	60

Effectuer une désinfection



Terminer la désinfection

En appuyant une fois de plus sur la touche de la minuterie alors qu'elle fonctionne, on arrête celle-ci.

i Un signal sonore retentit à la fin de la désinfection.

4.6 Caméra ORL ATMOS® – Quickstart

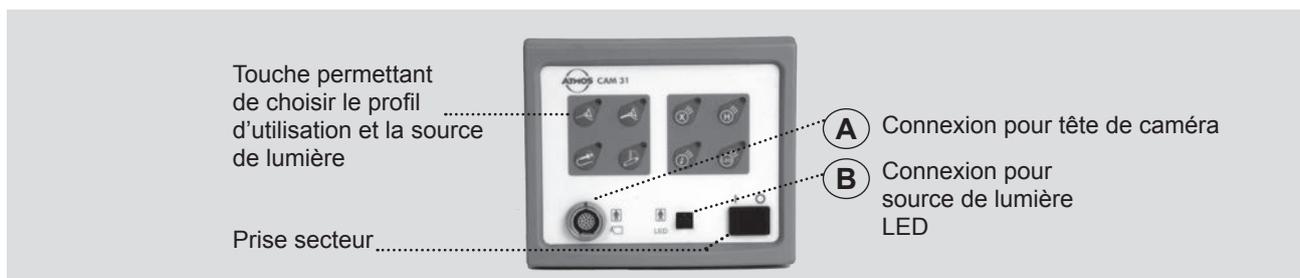


La caméra ORL ATMOS® Cam 21 / 31 intégrée a son propre mode d'emploi.

Veillez respecter la consigne suivante :

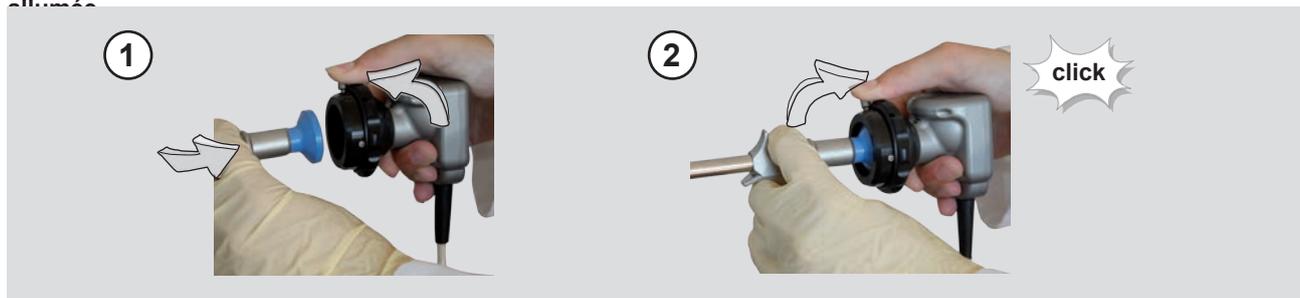
Lire avec soin la notice d'utilisation séparée et respecter les conseils de sécurité pour une utilisation optimale et sûre de vos appareils !

4.6.1 Eléments de commande et face avant de l'appareil



4.6.2 Utilisation

Lors de la mise sous tension de votre unité ATMOS® S 61 Servant Vision, votre caméra ORL est automatiquement allumée.



Sélectionner la source de lumière

1.) Sur l'unité de consultation

Extraire de son support la source de lumière souhaitée. Les différents réglages sur la caméra (LED, halogène) ont été faits à l'usine.

2.) Directement sur la caméra

Extraire de son support la source de lumière (vois ci-dessus). En appuyant sur les touches de la caméra, sélectionnez l'optique désirée (1).

Sélectionnez la source de lumière souhaitée (2).

Lors de la prochaine utilisation de ce canal, ou lors de la prochaine extraction du support, les derniers réglages effectués sur la caméra seront préprogrammés.



4.7 Stroboscope LED ATMOS® – Quickstart

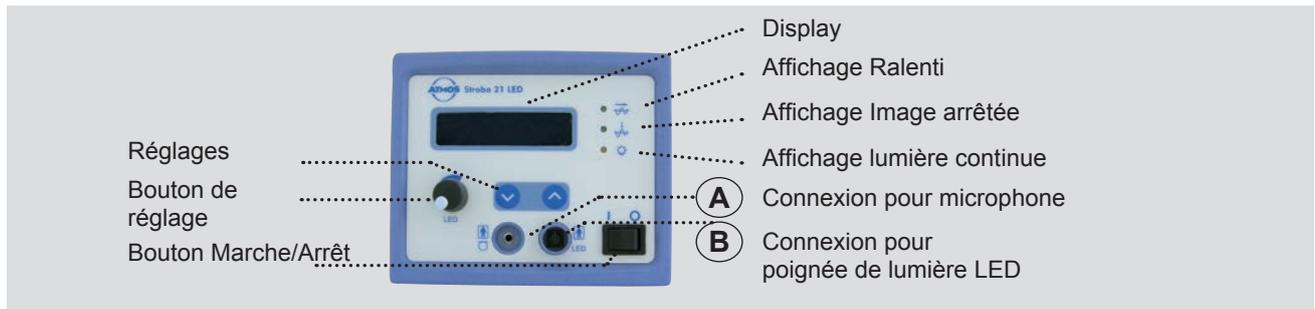


Le stroboscope ATMOS® Strobo 21 LED intégrée a son propre mode d'emploi.

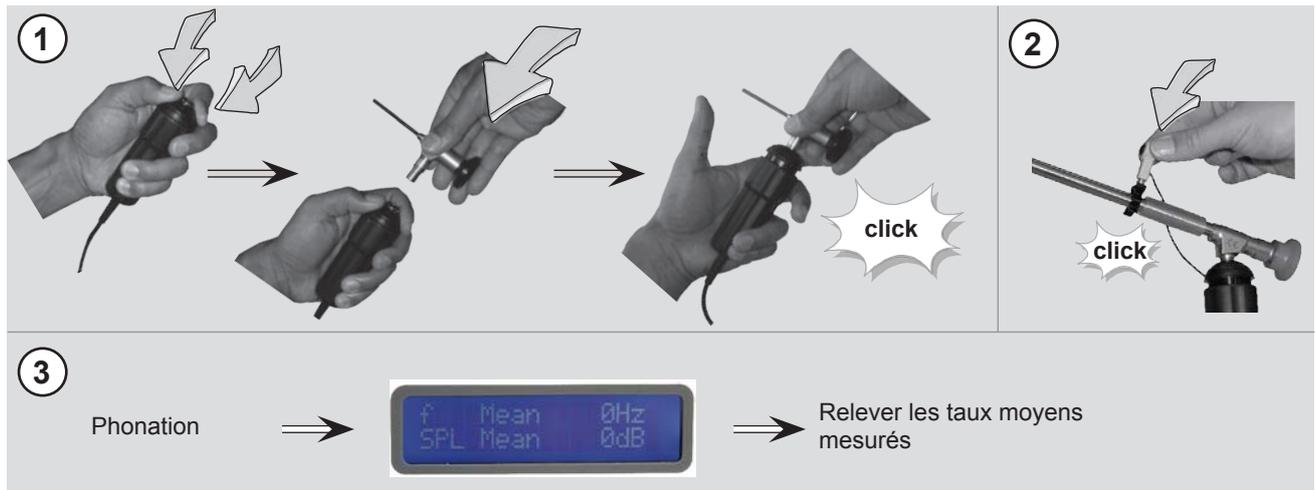
Veillez respecter la consigne suivante :

Lire avec soin la notice d'utilisation séparée et respecter les conseils de sécurité pour une utilisation optimale et sûre de vos appareils !

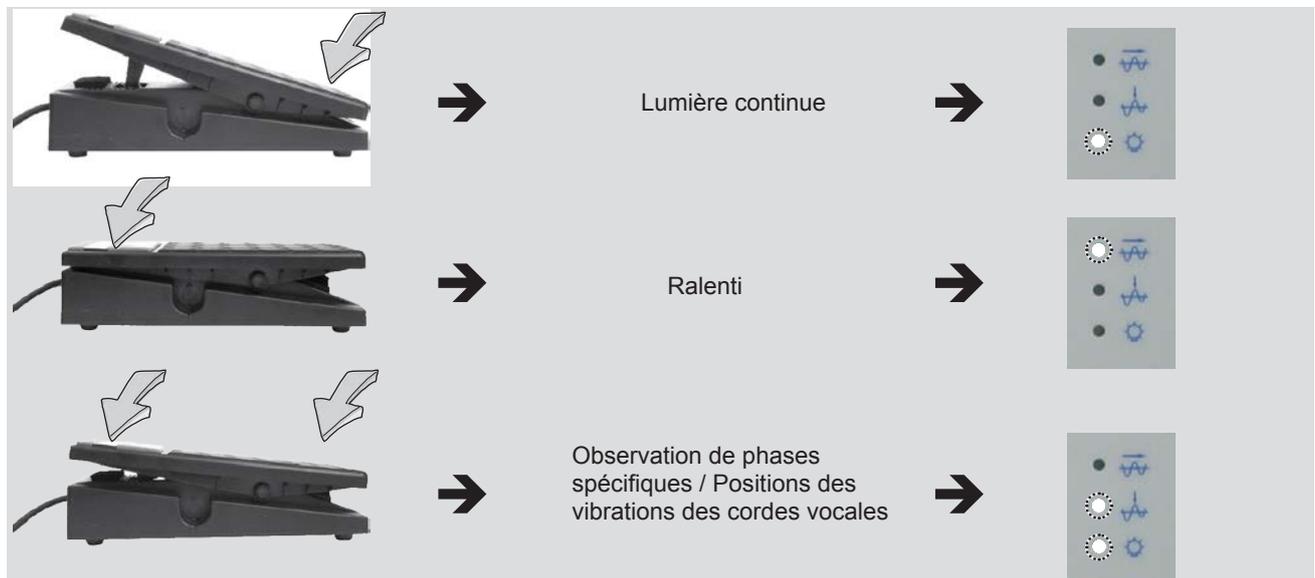
4.7.1 Eléments de commande et face avant de l'appareil



4.7.2 Utilisation



4.7.3 Utilisation de la pédale



5.1 Conseils fondamentaux concernant le nettoyage et la désinfection

Avant le nettoyage

La sécurité d'utilisation et de fonctionnement des appareils médicaux tels que l'ATMOS® S 61 Servant vision doit être assurée en permanence.

C'est pourquoi nous conseillons, avant chaque utilisation:



5.1.1 Nettoyage des surfaces de l'appareil

- Les surfaces de l'ATMOS S 61 Servant vision sont résistantes à tous les produits désinfectants de surface listés dans le chapitre suivant « produits de désinfection conseillés ». Veuillez noter qu'une utilisation prolongée de produits de désinfection de surfaces contenant de l'alcool peut aggraver et ternir les capots de protection.
- Essuyez les surfaces de l'unité avec un chiffon humecté avec une solution de désinfection ou de nettoyage.
- Pour le nettoyage et la désinfection, vous pouvez aussi utiliser des sprays ou des lingettes désinfectants.
- Veiller à ne pas laisser de surfaces humides. Collecter tout liquide avec une lingette à usage unique.
- Veillez à essuyer rapidement tout produit de désinfection renversé afin d'éviter que du liquide puisse rentrer dans les interstices.
- Respecter les données concernant la concentration et les conseils des différents fabricants !

☞ Ne pas utiliser

- De produits désinfectant contenant des acides ou des bases organiques ou inorganiques, ceux-ci pouvant provoquer des dommages dus à la corrosion.
- Produits désinfectants contenant des chloramides ou des dérivés de phénol, ceux-ci pouvant entraîner des fissures de tension.

5.1.2 Plateaux à instruments

- Avant désinfection, rincer abondamment les tablettes sous l'eau courante. Il est possible d'ajouter un peu de détergent ou un désinfectant de surface.
 - Otez ensuite tous les résidus de ces produits en rinçant abondamment les tablettes.
- Les plateaux en aluminium anodisé et les plateaux mélaminés ne sont pas stérilisables !

5.1.3 Supports d'endoscopes

- Les récipients en métal de supports d'endoscopes servant uniquement à conserver les endoscopes **nettoyés et désinfectés**. Nettoyer quotidiennement le réservoir, puis le désinfecter. Pour cela, retirer le bouchon situé sur la partie basse.



- Ne déposer que des instruments propres sur les supports !
- Nettoyer et désinfecter régulièrement les supports à instruments !

5.2 Produits de désinfection des instruments conseillés

Instruments, à la main

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Korsolex® med AF (concentré)	N-dodécylpropane-1,3-diamine N-(3-Aminopropyle)-N-dodécylpropane-1,3-diamine Agents de surface, Inhibiteurs de corrosion, Régulateurs taux pH, Régulateurs mousse	15,6 g 5,1 g	Bode Chemie, Hamburg
Korsolex® basic (concentré)	Glutaral (Ethylène dioxy) diméthanole Agents de surface, sels, inhibiteurs de corrosion	15,2 g 19,7 g	Bode Chemie, Hamburg
Korsolex® plus (concentré)	N-(3-aminopropyl)-N-dodécylpropane-1,3-diamine Chlorure d'ammonium didécyl diméthyle Agents de surface, Inhibiteurs de corrosion, Agents complexant, Inhibiteurs pH	9,2 g 13,0 g	Bode Chemie, Hamburg
Korsolex® extra (concentré)	(Ethylène dioxy) diméthanole Glutaral Chlorure d'ammonium- alkyl diméthyle-C 12-C 18-benzyle Chlorure d'ammonium didécyl diméthyle Agents de surface, Régulateurs mousse, Inhibiteurs de corrosion	15,3 g 7,5 g 1,0 g 1,0 g	Bode Chemie, Hamburg
neodisher® Septo MED (concentré)	N-(3-Aminopropyle)-N-dodécylpropane-1,3-diamine Chlorure d'ammonium didécyl diméthyle Agents de surface non ioniques, Parfums	9,2 g 13,0 g	Dr. Weigert, Hamburg
neodisher® Septo 3000 (concentré)	Glutaral (Ethylène dioxy) diméthanole	15,2 g 19,7 g	Dr. Weigert, Hamburg
Sekusept® PLUS (concentré)	Glucoprotamine	25 g	Ecolab, Düsseldorf
Sekusept® aktiv (concentré)	Percarbonate de sodium, Agents de surface non ioniques, Phosphonates		Ecolab, Düsseldorf
Gigasept® Instru AF (concentré)	Diacétate de cocospropylène-diamine-guanidine Phénoxypropanole Benzalkoniumchlorid Agents de surface non ioniques, Régulateur pH, Inhibiteurs de corrosion	14 g 35 g 2,5 g	Schülke & Mayr, Norderstedt
Gigasept® FF (nouveau) (concentré)	Dialdéhyde d'acide succinique Diméthoxitétrahydrofurane Agents de surface anioniques et non ioniques, Parfums, Methylisothiazolinone	11,9 g 3,2 g	Schülke & Mayr, Norderstedt
Gigazyme® (concentré)	Agents de surface non ioniques Enzymes, Inhibiteurs de corrosion	5 - 15 g	Schülke & Mayr, Norderstedt

Instruments, à la machine

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Dismoclean® 24 Vario (concentré)	Agents de surface, Enzymes microcapsules, Inhibiteurs de corrosion, Agents complexant		Bode Chemie, Hamburg
Dismoclean® 28 alka med (concentré)	Distributeur d'alcali, Agents complexant, Inhibiteurs de corrosion, Agents actifs de surface		Bode Chemie, Hamburg
Dismoclean® twin basic / twin zyme			Bode Chemie, Hamburg
Dismoclean® twin basic	Distributeur d'alcali, Agents complexant, Inhibiteurs de corrosion		
Dismoclean® twin zyme	Agents actifs de surface, Enzymes, Stabilisateurs, Inhibiteurs de corrosion		
neodisher® FA	Phosphonates	15 - 30 g	Dr. Weigert, Hamburg
neodisher® MediClean forte (concentré)	Agents de surface anioniques et non ioniques Enzymes	< 5 g	Dr. Weigert, Hamburg
Thermosept® alka clean forte (concentré)	Agents de surface non ioniques Agents de surface anioniques NTA et leurs sels Enzymes, Polycarboxylate Inhibiteurs de corrosion	< 5 g < 5 g < 5 g < 5 g	Schülke & Mayr, Norderstedt
Thermosept® RKN-zym	Agents de surface non ioniques, Enzymes, Inhibiteurs de corrosion, Glycols	5 - 15 g	Schülke & Mayr, Norderstedt

5.3 Produits de désinfection de surface conseillés

Surfaces laquées

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Green & Clean SK	Chlorure alkyldiméthylebenzyl d'ammonium Chlorure d'alkyldiméthyléthylbenzylammonium Chlorure d'alkyldiméthylebenzyl d'ammonium	< 1 g < 1 g < 1 g	Metasys, Rum (Autriche)
Dismozon® pur (granulés) Fin du produit 12/2014	Magnésium Péroxyphthalate Hémihydrate	80 g	Bode Chemie, Hamburg
Dismozon® plus (granulés)	Magnésium Péroxyphthalate Hémihydrate	95,8 g	Bode Chemie, Hamburg
Kohrsolin® FF (concentré)	Glutaral Chlorure d'ammonium- alkyl diméthyle-C 12-C 18-benzyle Chlorure d'ammonium didécyl diméthyle	5 g 3 g 3 g	Bode Chemie, Hamburg
Perform®	Pentapotassium bis (péroxymonosulfate)-bis(sulfate)	45 g	Schülke & Mayr, Norderstedt
Terralin® Protect. (concentré)	Chlorure d'alkyldiméthyléthylbenzyl C 12-16 2-phenoxypropanole Glycine d'aminoalkyle Agents de surface non ioniques, Parfums	22 g 17 g 0,9 g	Schülke & Mayr, Norderstedt

Autres surfaces

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Dismozon® pur (granulés) Fin du produit 12/2014	Magnésium Péroxyphthalate Hémihydrate	80 g	Bode Chemie, Hamburg
Dismozon® plus (granulés)	Magnésium Péroxyphthalate Hémihydrate	95,8 g	Bode Chemie, Hamburg
Kohrsolin® FF (concentré)	Glutaral Chlorure d'ammonium- alkyl diméthyle-C 12-18-benzyle Chlorure d'ammonium didécyl diméthyle	5 g 3 g 3 g	Bode Chemie, Hamburg
Perform®	Pentapotassium bis (péroxymonosulfate)-bis(sulfate)	45 g	Schülke & Mayr, Norderstedt
Terralin® Protect (concentré)	Chlorure d'alkyldiméthyléthylbenzyl C 12-16 2-phenoxypropanole Glycine d'aminoalkyle Agents de surface non ioniques, Parfums	22 g 17 g 0,9 g	Schülke & Mayr, Norderstedt
Désinfection de surfaces F 312	Chlorure d'alkyldiméthylbenzylammonium Agents de surface non ioniques, Agents complexant, Hexyl cinnamal, Butylphenyl propionall, Linalol	13 g	Dürr Dental, Bietigheim- Bissingen

Si des produits contenant de l'aldéhyde ou de l'amine sont utilisés sur une même surface, cela peut entraîner des colorations.

5.4 Désinfectants des endoscopes conseillés

Endoscopes, à la main

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Helipur® H plus N	Glutaral 2-Propanol Ethylhexanol Agents de surface, Agents complexant, Inhibiteurs de corrosion, Colorants et Parfums	12 g 7,5 g 0,5 g	BBraun, Melsungen
Helix® Ultra	Acide peracétique		BBraun, Melsungen
Korsolex® basic	Glutaral (Ethylène dioxy) diméthanole Agents de surface, Sels, Inhibiteurs de corrosion	15,2 g 19,7 g	Bode Chemie, Hamburg
neodisher® MediClean forte (concentré)	Agents de surface anioniques et non ioniques Enzymes	< 5 g	Dr. Weigert, Hamburg
Sekusept® aktiv (concentré)	Percarbonate de sodium, Agents de surface non ioniques, Phosphonates		Ecolab, Düsseldorf

Endoscopes, à la machine

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Korsolex® basic	Glutaral (Ethylène dioxy) diméthanole Agents de surface, Sels, Inhibiteurs de corrosion	15,2 g 19,7 g	Bode Chemie, Hamburg
neodisher® MediClean forte (concentré)	Agents de surface anioniques et non ioniques Enzymes	< 5 g	Dr. Weigert, Hamburg
Gigasept® FF (nouveau) (concentré)	Dialdéhyde d'acide succinique Diméthoxitétrahydrofurane Agents de surface anioniques et non ioniques, Parfums, Methylisothiazolinone	11,9 g 3,2 g	Schülke & Mayr, Norderstedt
Endozime® AW Plus	2-Propanole		Ruhof, Mineola (USA)
AdaptacleanTM	Hydroxyde de potassium, Agents de surface		ASP, Norderstedt



Plan de nettoyage et de désinfection ATMOS® S 61 Servant



	Qui	Quoi			Informations	Quand				Qui
	Quelle pièce	N Nettoyage	D Désinfection	S Stérilisation		Après chaque utilisation	Quotidien	Hebdomadaire	Mensuel	Personnel formé et expérimenté en retraitement (inscrire le nom du responsable avec un feutre effaçable à l'eau).
Bocal à sécrétions										
	Raccord tuyau	X	X ^{2,4,5}		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Couvercle du bocal	X	X ^{2,4,5}		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Joint	X	X ^{2,4,5}		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Filtre antibactérien				Remplacement quotidien ou quand le filtre est bouché.		X			
	Protection anti-projection	X	X ^{2,4,5}		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Bille flottante	X	X		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Tubulure dans le bocal	X	X ^{2,4,5}		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Vase à sécrétions	X	X		A vider quand le bocal est plein. Au moins une fois par jour. Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Système à usage unique				Jeter et remplacer la poche quand elle est pleine		X			
Rinçage automatique du tuyau										
	Embout pour rinçage du tuyau	X	X ³		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	Embout silicone	X	X ^{2,4,5,6}		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
					Remplacement de l'embout silicone				X	
	Embout d'aspiration	X			Nettoyage manuel après chaque utilisation	X				
				X ^{2,4,5,6}	Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Tuyau d'aspiration des sécrétions	X			Rinçage du tuyau d'aspiration des sécrétions avec le système de rinçage du tuyau après chaque utilisation.	X				
			X ^{2,4,5,6}	Remplacement ou désinfection du tuyau				X		
Réservoir de rinçage des tuyaux	X	X ^{2,4,5,6}		Nettoyage avec un goupillon; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X				
Lavage d'oreille / Irrigation thermique du Nystagmus										
	Tulipe de rinçage d'oreille	X	X ^{2,4,5}		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)	X				
	Poignée	X	X ³		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	Tige d'irrigation	X	X ^{2,4,5,6}		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Protection anti-projection	X	X ^{2,4,5}		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Embout silicone (usage unique)				Remplacement après chaque utilisation	X				
	Embout de rinçage	X	X ^{2,4,5}		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)	X				
	Filtre d'hygiène				Voir notice d'utilisation filtre d'hygiène				X	
	Couvercle de rinçage avec tuyau de rinçage	X	X ^{2,4,5}		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Flacon de rinçage	X	X ^{2,4,5,6}		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); lavage dans le lave-vaisselle, programme verre		X			
Spray à médicaments / Politzer										
	Pièce à main air comprimé	X	X ³		Nettoyage et désinfection manuels		X			
	Tige pour sprayer	X			Après chaque utilisation	X				
				X ^{2,4,5,6}		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X		
	Tête de sprayer		X ^{2,4,5}		Rinçages multiples à l'eau e la tête de sprayer			X		
	Tubulure sur tête de sprayer	X	X		Remplacement hebdomadaire du tuyau ou en cas de changement de médicament			X		
	Flacon pour spray	X	X ^{2,4,5,6}		Nettoyage au lave-vaisselle, une fois par semaine ou en cas de changement de médicament				X	
	Olive Politzer	X	X ^{2,4,5,6}		Remplacement après chaque utilisation, puis nettoyage et désinfection	X				
Embout Politzer	X	X ^{2,4,5,6}		Remplacement après chaque utilisation, puis nettoyage et désinfection	X					
Gestion des endoscopes										
	Réservoir en plastique	X	X ^{2,4,5}		Nettoyage avec un goupillon, ensuite, désinfection		X			
	Réservoir en métal	X	X ^{2,4,5,6}		Nettoyage avec un goupillon; ensuite, désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Adaptateur de fixation pour réservoir plastique	X	X ^{2,4,5}		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Protection anti-choc (embout en téflon pour réservoir métal)	X	X ^{2,4,5}		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			

	Qui	Quoi			Informations	Quand				Qui
	Quelle pièce	N Nettoyage	D Désinfection	S Stérilisation		Après chaque utilisation	Quotidien	Hebdomadaire	Mensuel	Personnel formé et expérimenté en retraitement (Inscrire le nom du responsable avec un feutre effaçable à l'eau).

Gestion des instruments

Instruments ORL	X	X ^{2,4,5}	X	Tout de suite après utilisation plonger les instruments dans une solution. Veiller à éliminer les bulles d'air. Après la durée de désinfection indiquée, rincer à l'eau, essuyer et stériliser. Se référer de plus au mode d'emploi des instruments ORL ATMOS	X				
Bac d'égouttement pour instruments	X	X ⁴		Nettoyage et désinfection (manuel)		X			
Bac à instruments utilisés avec couvercle	X	X ⁴		Nettoyage avec un goupillon, ensuite, désinfection (manuel)		X			

Visualisation

ATMOS® Cam 21 / 31	X	X ³		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
ATMOS® Strobo 21 LED	X	X ³		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
ATMOS® LS 31 LED	X	X ³		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
Endoscope flexible	X	X ^{1,7,8}	X ¹	Prénettoyage immédiatement après utilisation	X				
Endoscope rigide	X	X ^{1,7,8}	X ¹	Prénettoyage immédiatement après utilisation	X				
Laryngoscope	X	X ^{1,7,8}	X ¹	Prénettoyage immédiatement après utilisation	X				
Canal de lumière	X	X ³		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
Source de lumière	X	X ³		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
Microscope	X	X ³		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
Lampe frontale	X	X ³		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			

Chirurgie par radiofréquence

ATMOS® RS 221 (surface de l'appareil)	X	X ³		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
Poignée ergonomique	X	X ^{1,2,4,5}	X ¹	Essuyer pour nettoyer et désinfecter	X				
Pincette bipolaire	X	X ^{1,2,4,5}	X ¹	Prénettoyage immédiatement après utilisation; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); Utilisation de produits enzymatiques	X				
Electrode bipolaire	X	X ^{1,2,4,5}	X ¹	Prénettoyage immédiatement après utilisation; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); Utilisation de produits enzymatiques	X				
Câble pour électrode bipolaire	X	X ^{1,2,4,5}	X ¹	Prénettoyage immédiatement après utilisation; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); Utilisation de produits enzymatiques	X				
Electrode neutre	X	X ^{1,2,4,5}	X ¹	Prénettoyage immédiatement après utilisation; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); Utilisation de produits enzymatiques	X				
Câble pour électrode neutre	X	X ^{1,2,4,5}	X ¹	Prénettoyage immédiatement après utilisation; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); Utilisation de produits enzymatiques	X				
Electrodes ORL	X	X ^{1,2,4,5}	X ¹	Prénettoyage immédiatement après utilisation; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); Utilisation de produits enzymatiques	X				

Surfaces

Coffrage	X	X ³		Essuyer pour nettoyer et désinfecter			X		
Capot roulant	X	X ³		Essuyer pour nettoyer et désinfecter			X		
Cadre système	X	X ³		Essuyer pour nettoyer et désinfecter			X		
Tiroirs	X	X ³		Essuyer pour nettoyer et désinfecter			X		
Tablette d'écriture	X	X ³		Essuyer pour nettoyer et désinfecter	X				
Dépôt des instruments	X	X ³		Essuyer pour nettoyer et désinfecter	X				
Préchauffe-miroirs	X	X ³		Essuyer pour nettoyer et désinfecter			X		
Distributeur de carrés de tissu tire-langue et de coton	X	X ³		Essuyer pour nettoyer et désinfecter; Quotidiennement ou lors du remplissage			X		
Bac à déchets	X	X ³		Essuyer pour nettoyer et désinfecter; Quotidiennement ou lors du remplissage			X		
Plateau à instruments	X	X ³		Essuyer pour nettoyer et désinfecter; Quotidiennement ou lors du remplissage			X		

Produits de désinfection conseillés :

³⁾ Désinfection des surfaces pour surfaces laquées :

- Green & Clean SK (ATMOS)
- Dismozon® plus (Bode Chemie)
- Kohrsolin® FF (Bode Chemie)
- Perform® (Schülke & Mayr)
- Terralin® Protect (Schülke & Mayr)

Autres surfaces :

- Dismozon® plus (Bode Chemie)
- Kohrsolin® FF (Bode Chemie)
- Mikrobac® forte (Bode Chemie)
- Perform® (Schülke & Mayr)
- Terralin® Protect (Schülke & Mayr)
- Désinfection de surfaces FD 312 (Dürr Dental)

Conseil important

Essuyer pour nettoyer et désinfecter : Toutes les surfaces doivent être essuyées à l'aide d'un chiffon (usage unique) humidifié avec un produit désinfectant : essuyer uniformément, laisser sécher.

- ⁴⁾ Instruments, à la main :
- Korsolex® med AF (Bode Chemie)
 - Korsolex® basic (Bode Chemie)
 - Korsolex® plus (Bode Chemie)
 - Korsolex® extra (Bode Chemie)
 - neodisher® Septo MED (Dr. Weigert)
 - neodisher® Septo 3000 (Dr. Weigert)
 - Sekusept® PLUS (Ecolab)
 - Sekusept® aktiv (Ecolab)
 - Gigasept® Instru AF (Schülke & Mayr)
 - Gigazyme® (Schülke & Mayr)
 - Gigasept FF nouveau (Schülke & Mayr)

- ⁵⁾ Instruments, à la machine :
- Dismoclean® 24 Vario (Bode Chemie)
 - Dismoclean® 28 alka med (Bode Chemie)
 - Dismoclean® twin basic/twin zyme (Bode Chemie)
 - neodisher® FA (Dr. Weigert)
 - neodisher® MediClean forte (Dr. Weigert)
 - Thermosept® alka clean forte (Schülke & Mayr)
 - Thermosept® RKN-zym (Schülke & Mayr)

¹⁾ Veuillez respecter la notice d'utilisation du fabricant.

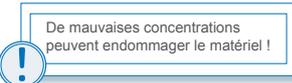
²⁾ Préféré : nettoyage et désinfection mécaniques dans un appareil adéquat

⁶⁾ Matériau indéformable à 134° C

- ⁷⁾ Endoscopes, à la main :
- Helipur® H plus N (BBraun)
 - Helix® Ultra (BBraun)
 - Korsolex® Basic (Bode Chemie)
 - neodisher® MediClean forte (Dr. Weigert)
 - Sekusept® aktiv (Ecolab)

- ⁸⁾ Endoscopes, à la machine :
- Korsolex® Basic (Bode Chemie)
 - neodisher® MediClean forte (Dr. Weigert)
 - Gigasept® FF nouveau (Schülke & Mayr)
 - Endozime® AW Plus (Ruhor)
 - ADAPTACLEAN™ (ASP)

Pour les concentrations, les temps de trempage, la température, la compatibilité avec les matériaux, veuillez vous référer aux données du fabricant.



Ce plan d'hygiène a été mis en place sur la base de la loi concernant les produits médicaux, de la MPBetreibV, §18 ISG et des conseils de l'institut Robert Koch.

Les différentes étapes de retraitement ont été fixées sur la base des conseils « Exigences concernant le retraitement de produits médicaux » de l'institut Robert Koch. Une évaluation selon des groupes de risques qualifiés de non critiques, semi critiques et critiques a été effectuée. Les mesures indiquées dans ce plan d'hygiène sont des conseils d'ATMOS MedizinTechnik. Toute étape de retraitement supplémentaire est de la responsabilité de l'utilisateur. Les produits de désinfection conseillés dans ce plan d'hygiène sont des produits de désinfection listés (VAH/RLI-Liste) et ont été testés pour leur compatibilité avec les matériaux de l'ATMOS® S 61 Servant. La garantie ATMOS ne couvre aucun dommage sur les matériaux du à une utilisation de produits de désinfection autres, non conseillés, ou selon de mauvaises concentrations.

Les patients soupçonnés d'être atteints d'une encéphalopathie spongiforme (CJK, vCJK etc.) doivent être traités dans des installations disposant de possibilités adéquates de prévention des infections. Le retraitement des instruments et des matériaux réutilisables ne doit être effectué que dans des installations certifiées Management de qualité selon DIN EN ISO ISO 13485. Toujours respecter la législation concernant les dispositifs médicaux, les directives de l'institut Robert Koch, ainsi que toute autre réglementation concernant les produits médicaux.

ATMOS MEDICAL FRANCE
3 Allée des Maraîchers - 13013 MARSEILLE - France
Tél : + 33 4 91 44 32 94 - Fax : + 33 4 91 44 39 68
info@atmosfrance.fr - www.atmosmed.fr

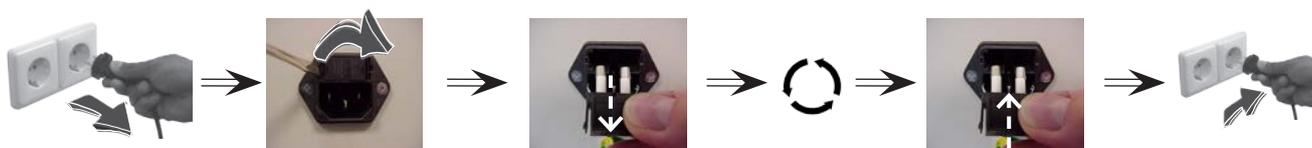
La maintenance, les réparations et les contrôles récurrents ne doivent être effectués que par des personnes disposant des connaissances spécifiques et qui connaissent le produit. Pour l'ensemble de ces mesures, la personne doit disposer des dispositifs de contrôle et des pièces détachées d'origine.

ATMOS conseille : mandater un partenaire de maintenance autorisé par ATMOS. Vous disposez ainsi de l'assurance que les réparations et les contrôles sont faits de manière appropriée, que des pièces d'origine sont utilisées et que vos droits à garantie sont maintenus.

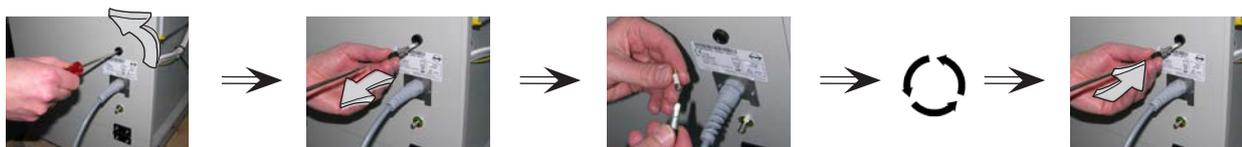
Effectuer un test répétitif de la sécurité électrique tous les 12 mois selon IEC 62353. ATMOS conseille d'effectuer en même temps une révision selon les données constructeur.

7.1 Remplacement des fusibles

7.1.1 Prise trois pôles



7.1.2 Prise fixe



7.2 Renvoi de l'appareil

- Retirer et éliminer les consommables de manière professionnelle.
- Nettoyer et désinfecter l'appareil et les accessoires selon les indications figurant dans la notice d'utilisation.
- Joindre également les accessoires utilisés avec l'appareil.
- Compléter le formulaire QD 434 « Réclamation / Bon de retour » ainsi que la **preuve de décontamination**.
- ☞ Le formulaire est joint à l'appareil et est disponible sur www.atmosmed.fr.
- Emballer l'appareil avec les protections nécessaires et un emballage adéquat.
- Compléter le formulaire QD 434 « Réclamation / Bon de retour » ainsi que la **preuve de décontamination**.
- Coller la pochette d'envoi sur l'extérieur de l'emballage.
- Renvoyer l'appareil à ATMOS ou à votre fournisseur.

8.0 Régler certains problèmes de fonctionnement

Désignation	Cause possible	Solution
Module de lumière		
Pas de lumière	> Electronique défectueuse	Contacteur le SAV ATMOS
La lampe de contrôle verte sur l'interrupteur ne s'allume pas, aucune fonction de l'appareil	> La prise n'est pas enclenchée	Reconnecter l'appareil
	> Fusible de l'appareil défectueux	Remplacer le fusible
La lampe de contrôle verte de l'interrupteur s'allume, mais aucune fonction de l'appareil	> Alimentation défectueuse	Contacteur le SAV ATMOS
	> Fusible de la prise défectueuse	Contacteur le SAV ATMOS
Microscope		
Pas d'activation / désactivation du canal de lumière pour le microscope par le bras du microscope	> Le câble de contact n'est pas ou est mal connecté	Bien connecter le câble avec l'appareil
	> Le contact dans le bras du microscope est déréglé / défectueux	Contacteur le SAV ATMOS



Accessoires pour ensemble de lumière LED 2 canaux pour ATMOS® HL 21 LED et ATMOS® LS 31 LED	
Adaptateur pour câble de lumière avec connexion ATMOS®/Storz	530.6100.0
Adaptateur pour câble de lumière avec connexion Olympus	530.6101.0
Adaptateur pour câble de lumière avec connexion Pentax	530.6102.0
Adaptateur pour câble de lumière avec connexion Wolf	530.6103.0
Câble de lumière haute performance, Ø 4,8 mm, L = 1,8 m, Storz, droit	950.0152.0
Câble de lumière haute performance, Ø 3,5 mm, L = 1,7 m, connexion Storz, droit	508.0663.0
Câble de lumière haute performance, Ø 3,5 mm, L = 1,8 m, connexion Storz angulée	508.0664.0
Câble Trigger pour relier l'ATMOS® LS 31 LED avec l'ATMOS® Strobo 21 LED, date de fabrication après 2016-10	507.4838.0
Câble Trigger pour relier l'ATMOS® LS 31 LED avec l'ATMOS® Strobo 21 LED, date de fabrication avant 2016-09	507.4837.0
Accessoires pour ensemble de lumière LED 2 canaux pour ATMOS® HL 21 LED et ATMOS® LS 21 LED	
ATMOS® LS 21 LED Source de lumière LED pour connexion directe aux endoscopes ou laryngoscopes	507.4600.0
ATMOS® LS 21 LED, lumière blanche Source de lumière LED pour connexion directe aux endoscopes ou laryngoscopes	507.4602.0
Batterie lithium-ion Batterie à connecter à l'ATMOS® LS 21 LED ou l'ATMOS® HL 21 LED	507.4510.0
Chargeur de batterie universel (100 - 240 V~)	011.1199.0
ATMOS® HL 21 LED Lampe frontale LED avec lumière LED blanche haute performance	530.4020.0
Lampe frontale selon Binner avec bandeau, 90°, avec câble de lumière	502.0515.5
Lampe frontale selon Binner sans bandeau, 90°, avec câble de lumière	502.0516.0
Accessoires gestion d'endoscopes	
Adaptateur de protection contre les coups Pour endoscopes Ø 2,8 – 4 mm, téflon, pour support métal	508.0777.5
Adaptateur de fixation pour support en matière plastique	508.0782.0
Adaptateur pour support câble de lumière	531.0271.0
Accessoires Stroboscope LED	
Adaptateur pour utilisation du microphone sur le cou du patient	507.4775.0

10.0 Caractéristiques techniques en équipement complet

Prêtez également attention aux caractéristiques techniques des appareils décrites dans les modes d'emploi spécifiques.

Alimentation	100 - 230 V~ ± 10 %; 50 / 60 Hz
Courant absorbé	max. 1,0 A
Puissance absorbée	max. 200 VA
Fusibles	2 x T 3,15 A/H 250 V
Autres sécurités	Fusibles internes sur la carte électronique
Module de lumière LED	Puissance d'éclairage : min. 195 kLux (à 5 cm de distance d'un câble de lumière haute performance 4,7 mm Température de couleur : 5500 K ± 10 %
Adaptateur de remplacement	Olympus, Wolf, Pentax
Alimentation électrique LED pour ATMOS® LS 21 LED	Réglé à 700 mA
Gestion des endoscopes	Pour optiques rigides et flexibles (longueur maximale 500 mm), un réservoir pour optiques propres, un pour optiques souillées
Chauffage des endoscopes	Pour quatre réservoirs, température des réservoirs environ 40°C
Surveillance de la désinfection	Minuterie réglable de 6 à 60 minutes, 10 paliers disponibles.
Module de caméra	Voir ATMOS® Cam 21 / 31
Stroboscope LED	Voir ATMOS® Strobo 21 LED
Durée d'utilisation	Utilisation continue
Courant de fuite	Max. 0,1 Ω
Courant de fuite de mise à la terre	Max. 0,5 mA
Courant de fuite du coffrage	Max. 0,1 mA
Courant de fuite patient	Max. 0,1 mA
Conditions environnementales	
Transport / Stockage	-10...+50 °C; 30...95 % d'humidité de l'air sans condensation Pression atmosphérique 500...1060 hPa
Utilisation	+10...+35 °C; 30...95 % d'humidité de l'air sans condensation Pression atmosphérique 700...1060 hPa
Dimensions H x L x P :	88,5 x 41,2 x 54,0 cm
Poids	15 - 30 kg, selon l'équipement
Altitude maximum d'utilisation	≤ 3000 m
Degré de pollution	2
Catégorie de surtension	II
Contrôles récurrents	Test répétitif de la sécurité électrique tous les 12 mois. Conseillé : révision selon données constructeur.
Classe de protection (EN 60601-1)	I
Degré de protection	Pièces d'utilisation Type BF
Catégorie de protection	IPX0
Classification selon Annexe IX directive CE 93/42/CEE	I
Certification CE	CE
Code UMDNS	10-585 Unité de consultation ORL
Code GMDN	11585
Nr Ident.	531.0000.0

- Les matériaux du coffrage sont entièrement recyclables
- L'ATMOS® S 61 Servant vision ne contient pas de produits dangereux.
- Les éléments composant l'ATMOS S 61 Servant vision doivent être éliminés en respectant la réglementation. Trier les matériaux avec soin.



12.0 Informations concernant la compatibilité électromagnétique

12.1 Directives et explications du constructeur - émissions électromagnétiques

L'ATMOS® S 61 Servant vision est prévu pour un environnement équivalent à celui décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'ATMOS® S 61 Servant vision doit s'assurer que l'appareil est bien utilisé dans un tel milieu.

Mesures d'émissions	Equivalence	Environnement électromagnétique
Emissions HF selon CISPR 11	Groupe 1	L'ATMOS® S 61 Servant vision utilise l'énergie HF uniquement pour son fonctionnement interne. C'est pourquoi ses émissions HF sont très faibles, et il est improbable que des appareils électriques avoisinants soient dérangés.
Emissions HF selon CISPR 11	Classe B	L'ATMOS® S 61 Servant vision est prévue pour une utilisation à tout endroit, y compris à domicile ou connecté à un réseau d'alimentation couvrant également des bâtiments d'habitation.
Emissions à l'occasion de survibrations selon IEC 61000-3-2	Classe A	
Emissions de variations de tension selon IEC 61000-3-3	Correspond	

12.2 Directives et explications du constructeur - protection électromagnétique

L'ATMOS® S 61 Servant vision est prévu pour un environnement équivalent à celui décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'ATMOS® S 61 Servant vision doit s'assurer que l'appareil est bien utilisé dans un tel milieu.

Contrôles de la protection	Niveau de contrôle IEC 60601	Niveau de concordance	Environnement électromagnétique – Directives
Décharge d'électricité statique selon IEC 61000-4-2	± 6 kV décharge de contact ± 8 kV décharge dans l'air	± 6 kV décharge de contact ± 8 kV décharge dans l'air	Les sols devraient être en bois ou béton ou recouverts de carreaux de céramique. Si le sol est couvert par un matériau synthétique, l'humidité relative de l'air doit être d'au moins 30 %.
Perturbations électriques rapides (Bursts) selon IEC 61000-4-4	± 2 kV pour le câble d'alimentation ± 1 kV pour les câbles d'entrée et de sortie	± 2 kV pour le câble d'alimentation Non utilisable	La qualité de la tension d'alimentation devrait correspondre à celle utilisée dans un environnement commercial ou hospitalier.
Tensions de choc (Surges) selon IEC 61000-4-5	± 1 kV voltage équilibré ± 1 kV voltage mode commun	± 1 kV voltage équilibré ± 1 kV voltage mode commun	La qualité de la tension d'alimentation devrait correspondre à celle utilisée dans un environnement commercial ou hospitalier.
Champ magnétique avec la fréquence d'utilisation (50/60 Hz) selon IEC 61000-4-8	3 A/m	Non utilisable	Avec une fréquence réseau, les champs magnétiques devraient correspondre aux taux typiques, comme on les trouve dans un environnement commercial ou hospitalier.

12.0 Informations concernant la compatibilité électromagnétique

Contrôles de la protection	Niveau de contrôle IEC 60601	Niveau de concordance	Environnement électromagnétique – Directives
Chutes de tension, interruptions brèves et variations de la tension d'alimentation selon IEC 61000-4-11	< 5 % UT (> 95 % chute de UT) pour 0,5 période	< 5 % UT (> 95 % chute de UT) pour 0,5 période	La qualité de la tension d'alimentation devrait correspondre à celle utilisée dans un environnement commercial ou hospitalier. Si l'utilisateur de l'ATMOS® S 61 Servant vision veut profiter d'une fonction continue même en cas d'interruption de l'alimentation en courant, il est conseillé d'alimenter l'ATMOS® S 61 Servant par une source d'alimentation ne risquant pas d'interruption, ou par une batterie.
	40 % UT (60 % chute de UT) pour 5 périodes	40 % UT (60 % chute de UT) pour 5 périodes	
	70% UT (30 % chute de UT) pour 25 périodes	70% UT (30 % chute de UT) pour 25 périodes	
	< 5 % UT (>95 % chute de UT) pour 5 secondes	< 5 % UT (>95 % chute de UT) pour 5 secondes	
REMARQUE	UT est la tension alternative du secteur.		

12.3 Directives et déclaration du fabricant - Compatibilité électromagnétique - pour appareils et systèmes n'étant pas vitaux.

L'ATMOS® S 61 Servant vision est prévu pour un environnement équivalent à celui décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'ATMOS® S 61 Servant vision doit s'assurer que l'appareil est bien utilisé dans un tel milieu.

Contrôles de la protection	Niveau de contrôle IEC 60601	Niveau de concordance	Environnement électromagnétique – Directives
Perturbation conduite selon IEC 61000-4-6	V1= 3 V _{eff} 150 kHz à 80 MHz	3 V	Les postes émetteurs portables ou mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance de sécurité inférieure à la distance de sécurité conseillée (câble compris) de l'ATMOS® S 61 Servant ; distance calculée selon la fréquence d'émission. Distance de sécurité conseillée : $d = (3,5 / V1) * \sqrt{P}$ $d = (3,5 / E1) * \sqrt{P}$ $d = (7 / E1) * \sqrt{P}$ avec P comme puissance nominale de l'émetteur en Watts (W) selon les données du constructeur et d comme distance minimum de sécurité en mètres (m). Le champ de l'émetteur stationnaire devrait, pour toutes les fréquences, être inférieure, selon un examen sur site a, au niveau de concordance b. Dans l'environnement d'appareils portant le pictogramme suivant, des perturbations sont possibles. 
Perturbations HF rayonnante selon IEC 61000-4-3	E1= 3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	

12.0 Informations concernant la compatibilité électromagnétique

REMARQUE 1 A 80 MHz et 800 MHz vaut le niveau de fréquence supérieur.

REMARQUE 2

Ces directives ne sont peut-être pas applicables dans tous les cas. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des bâtiments, des objets et des hommes.

a

Le champ d'émetteurs stationnaires tels que des stations de base de téléphone ou de postes émetteursrécepteurs mobiles, d'émetteurs radio ou télé ne peuvent en théorie pas être prédéfinis de manière exacte. Pour évaluer l'environnement électromagnétique d'un émetteur stationnaire, il faut procéder à une étude du site. Si la puissance du champ mesurée à l'endroit où doivent être utilisées l'ATMOS® S 61 Servant vision est supérieure au niveau de concordance précité, il faut surveiller l'ATMOS® S 61 Servant vision, afin de vérifier son fonctionnement. Si l'appareil présente des caractéristiques inhabituelles, d'autres mesures peuvent être nécessaires, comme par exemple une orientation différente, ou un autre emplacement pour l'utilisation de l'ATMOS® S 61 Servant vision.

b

Au-delà d'un niveau de fréquence de 150 kHz à 80 MHz, la puissance de champ devrait être inférieure à 3 V/m.

12.4 Distances de sécurité conseillées entre les appareils de télécommunication HF portables et mobiles et l'ATMOS® S 61 Servant vision

L'ATMOS® S 61 Servant vision est prévu pour une utilisation dans un environnement électromagnétique, dans lequel les perturbations HF sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l'ATMOS® S 61 Servant vision peut aider à éviter les perturbations électromagnétiques en respectant une distance minimale vis-à-vis des appareils de télécommunication HF portables et mobiles (émetteurs) et l'ATMOS® S 61 Servant vision – distance minimale dépendante de la puissance de sortie de l'appareil de communication, telle qu'indiquée ci-dessous.

Puissance nominale de l'émetteur W	Distance de sécurité, dépendante de la fréquence d'émission m		
	150 kHz à 80 MHz	80 MHz à 800 MHz	800 MHz à 2,5 GHz
	$d = (3,5/\sqrt{P}) * \sqrt{(P)}$	$d = (3,5/E1) * \sqrt{(P)}$	$d = (7/E1) * \sqrt{(P)}$
0,01	0,1167	0,1167	0,2333
0,1	0,3689	0,3689	0,7379
1,0	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6893	3,6893	7,3786
100	11,6667	11,6667	23,3333

Pour des émetteurs dont la puissance maximale n'est pas indiquée dans le tableau ci-dessous, la distance de sécurité conseillée d en mètres peut être calculée en fonction de la formule figurant en haut de la rubrique, P étant la puissance maximale de l'émetteur en Watts (W) selon les données du constructeur de l'émetteur.

REMARQUE 1 A 80 MHz et 800 MHz vaut le niveau de fréquence supérieur.

REMARQUE 2

Ces directives ne sont peut-être pas applicables dans tous les cas. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des bâtiments, des objets et des hommes.



MedizinTechnik

ATMOS MedizinTechnik GmbH & Co. KG

Ludwig-Kegel-Str. 16

79853 Lenzkirch / Allemagne

Tél : +49 7653 689-370

atmos@atmosmed.de

www.atmosmed.com